

Porównanie tłumaczeń II Kronik 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A w miejscu najświętszym* zrobił dwa rzeźbione** cheruby*** i pokrył je złotem. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla miejsca najświętszego Salomon polecił wyrzeźbić dwa cheruby. Następnie kazał pokryć je złotem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wykonał też w domu najświętszym dwa cherubiny misternie rzeźbione i pokrył je złotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sprawił też w domu świątnicy najświętszej dwa Cherubiny robotą misterną, i oprowił je złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawił też w domu świętego świętych dwa Cherubim robotą sznycarską i okrył je złotem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Miejsu Najświętszym uczynił dwa cheruby, dzieło wyrzeźbione artystycznie, i pokrył je złotem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W miejscu najświętszym kazał sporządzić dwa cheruby rzeźbione, które także pokrył złotem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobił też w Miejsu Najświętszym dwa cheruby, dzieło rzeźbione, i pokrył je złotem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W miejscu najświętszym postawił dwa rzeźbione cheruby pokryte złotem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczynił też do Przybytku Najświętszego dwa cheruby rzeźbione i pokryte złotem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив в домі святого святих два херувими, діло з дерева, і позолотив їх золотом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rzeźbioną robotą wykonał też dwa cheruby dla wewnętrznego Świętego Świętych oraz pokrył je złotem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie w domu Miejsca Najświętszego uczynił dwa cheruby, jak się wykonuje wizerunki, i powlekł je złotem.

¹⁾ Lub: w domu świętego świętych.

²⁾ rzeźbione, מְצֻבָּוֹת, hl, ἑργον ἐκ ξύλων.

³⁾ <x>330 10:14</x>; <x>330 41:18-19</x>